Version 2024-07A

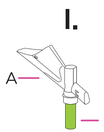
Colli-Pee®

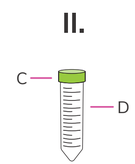
Colli-Pee® FV-5040-RUO

REF N00269_RUO

RUO

COLLI-PEE is a registered trademark of DNA Genotek Inc.





Patent (www.dnagenotek.com/us/company/legal-notices.html)
© 2024 DNA Genotek Inc., a subsidiary of OraSure Technologies, Inc., all rights reserved.

EC REP

Qarad EC-REP BV
Pas 257
2440 Geel
Belgium
info@qarad.com

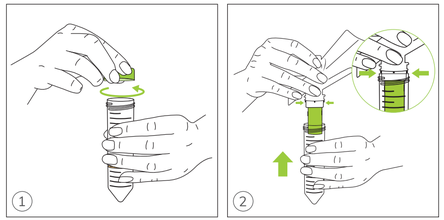
UK RP

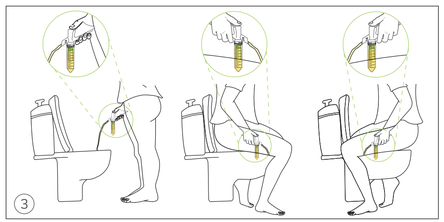
Qarad UK Ltd.
8 Northumberland Ave
Westminster, London WC2N 5BY
United Kingdom
info@qarad.com

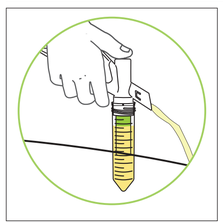
DNAgenotek™

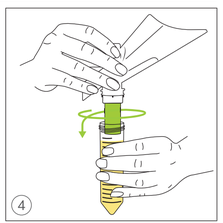
www.dnagenotek.com

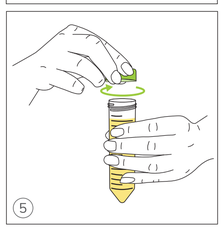
DNA Genotek Inc.
3000-500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

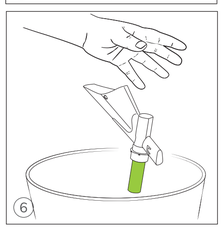












NL
EERSTE FRACTIE URINE ZELFCOLLECTOR

Voor gestandaardiseerde, volumetrische verzameling van eerste fractie urinestalen.
Lees vóór gebruik alle instructies.

ÉÉN PAKKET BEVAT

I. Colli-Pee® plastuit
A. Plastuit, B. Vlotter
II. Collector buisje
C. Afsluitdop, D. Buisje

WAARSCHUWING

NIET grondig intieme zone wassen alvorens te plassen.
NIET gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.
NIET gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
Voor eenmalig gebruik.

Gebruikersinstructies

1. Draai de afsluitdop (C) los.
2. Duw het buisje (D) op de Colli-Pee® plastuit.
3. Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen. Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken. Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere uiteinde van de plastuit in het toilet terecht.
4. Koppel de collector buis los van de Colli-Pee® plastuit.
5. Sluit het buisje goed af. De afsluitdop (C) dient stevig te worden vastgedraaid.
6. Gooi de Colli-Pee® plastuit weg volgens de lokale regelgeving voor plastic afval.
7. Was uw handen.

FR
DISPOSITIF D'AUTO-ÉCHANTILLONNAGE DU PREMIER JET D'URINE

Pour la collecte volumétrique standardisée du premier jet d'urine.
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit.

UN PAQUET CONTIENT

I. Entonnoir Colli-Pee®
A. Urinette, B. Flotteur
II. Tube collecteur
C. Bouchon du tube, D. Tube collecteur

AVERTISSEMENT

NE PAS effectuer de toilette intime avant d'uriner.
NE PAS utiliser ce produit si vous avez uriné 1 heure avant l'utilisation.
NE PAS utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.
À usage unique.

Instructions d'utilisation

1. Dévissez le bouchon du tube (C).
2. Poussez le tube collecteur (D) sur l'entonnoir Colli-Pee®.
3. Pour recueillir l'urine : ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine. Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire. L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre extrémité de l'urinette.
4. Détachez le tube collecteur de l'entonnoir Colli-Pee®.
5. Fermez bien le tube. Le bouchon (C) doit être fermement vissé.
6. Jetez l'entonnoir Colli-Pee® conformément aux réglementations locales pour les déchets plastiques.
7. Lavez-vous soigneusement les mains.

PT
DISPOSITIVO DE AUTO-COLHEITA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Para a colheita volumétrica normalizada de amostras da primeira urina.
Ler todas as instruções antes da colheita.

UMA EMBALAGEM CONTÉM

I. Funil Colli-Pee®
A. Funil urinário, B. Flutuador
II. Tubo de recolha
C. Tampa, D. Tubo

PRECAUÇÕES

NÃO lavar a zona íntima exaustivamente antes de urinar.
NÃO urinar 1 hora antes de utilizar.
NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada.
Para uso único.

Instruções de utilização

1. Desenroscar a tampa (C) do tubo.
2. Pressionar o tubo de recolha (D) sobre o funil Colli-Pee®.
3. Recolher a urina: o dispositivo recolherá automaticamente a quantidade adequada. Não é necessário interromper o fluxo urinário. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é deitado na sanita através da outra extremidade do funil urinário.
4. Desconectar o tubo de recolha do funil Colli-Pee®.
5. Fechar bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Deitar fora o funil Colli-Pee® de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
7. Lavar cuidadosamente as mãos.

NO
ENHET FOR SELVPRØVETAKING AV FØRSTE URINPORSJON

For standardisert, volumetrisk innsamling av første urinporsjon.
Les alle instruksene før du tar urinprøven.

EN PAKNING INNEHOLDER

I. Colli-Pee® trakt
A. Trakt, B. Flottør
II. Prøveglass
C. Kork, D. Prøveglass

FORSIKTIG

Du må ikke vaske deg nøye nedentil før du urinerer.
Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.
Den må ikke brukes dersom forpakningen er skadet.
Kun til engangsbruk.

Bruksanvisning

1. Skru lokket (C) av prøveglasset.
2. Skyv prøveglasset (D) på Colli-Pee®-trakten.
3. Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum. Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen. Overflødig urin som ikke får plass i prøveglasset vil forsvinne ned i toalettet via den andre enden av trakten.
4. Løsne prøveglasset fra Colli-Pee® trakten.
5. Lukk prøveglasset godt. Lokket (C) må skrus skikkelig på.
6. Kast Colli-Pee®-trakten i henhold til lokale forskrifter for plastavfall.
7. Vask hendene.

PL
URZĄDZENIE DO SAMODZIELNEGO POBIERANIA PRÓBKI MOCZU Z PIERWSZEGO STRUMIENIA

Do standaryzowanego, wolumetrycznego pobierania próbek moczu z pierwszego strumienia.
Przeczytaj wszystkie wskazówki przed pobraniem moczu.

JEDNO OPAKOWANIE ZAWIERA

I. Lejek Colli-Pee®
A. Obudowa, B. Pływak
II. Zbiornik
C. Zakrętka, D. Zbiornik

PRZESTROGA

Przed oddaniem moczu nie myj dokładnie okolic intymnych.
Nie oddawaj moczu godzinę przed użyciem.
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Wyłącznie do jednorazowego użytku

Wskazówki dla użytkownika

1. Odkręć zakrętkę (C).
2. Wsuń rurkę kolektora (D) na lejek Colli-Pee®.
3. Pobierz mocz: urządzenie automatycznie pobierze jego właściwą objętość. Nie ma potrzeby przerywania strumienia moczu. Nadmiar moczu, który nie mieści się już w zbiorniku, wypłynie do toalety przez drugi koniec obudowy
4. Odkręć zbiornik od lejka Colli-Pee®.
5. Dokładnie zamknij zbiornik. Zakrętka (C) musi być mocno przykręcona.
6. Zutylizuj lejek Colli-Pee® zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla odpadów z tworzyw sztucznych.
7. Umyj ręce.

EN
FIRST-VOID URINE SELF-SAMPLING DEVICE

For standardized, volumetric collection of first-void urine samples.
Read all instructions prior to collection.

ONE PACKAGE CONTAINS

I. Colli-Pee® funnel
A. Housing, B. Floater
II. Collector tube
C. Tube cap, D. Collector tube

CAUTION

Do NOT wash your intimate zone thoroughly before urinating.
Do NOT urinate 1 hour prior to use.
Do NOT use if the packaging is damaged.
For single use only.

User instructions

1. Unscrew the tube cap (C).
2. Push the collector tube (D) on the Colli-Pee® funnel.
3. Collect urine: The device will automatically collect the correct volume. There is no need to interrupt the urine stream. Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.
4. Disconnect the collector tube from the Colli-Pee® funnel.
5. Close the tube tightly. Tube cap (C) should be screwed on tightly.
6. Dispose the Colli-Pee® funnel according to local regulations for plastic waste.
7. Wash your hands.

IT
DISPOSITIVO PER LA RACCOLTA AUTONOMA DELLE URINE (PRIMO GETTO)

Per la raccolta volumetrica standardizzata di campioni di urina del primo getto.
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

I. Imbuto Colli-Pee®
A. Imbuto, B. Galleggiante
II. Contenitore per la raccolta delle urine
C. Coperchio D. Contenitore

PRECAUZIONI PER L'USO

NON lavare a fondo le parti intime prima di urinare.
NON urinare 1 ora prima dell'uso.
NON utilizzare se la confezione è danneggiata.
Dispositivo monouso.

Instruzioni per l'uso

1. Svitare il coperchio (C).
2. Premere il contenitore (D) sull'imbuto Colli-Pee®.
3. Raccogliere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto. Non è necessario interrompere il flusso urinario. L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.
4. Scollegare il contenitore dall'imbuto Colli-Pee®.
5. Chiudere saldamente il contenitore. Il coperchio (C) dev essere avvitato completamente.
6. Smaltire l'imbuto Colli-Pee® in conformità alle leggi locali sui rifiuti plastici.
7. Lavarsi le mani.

ES
DISPOSITIVO DE AUTOMUESTREO DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE ORINA

Para la recolección volumétrica estandarizada de muestras de la primera evacuación de orina.
Leer todas las instrucciones antes de usar.

UN PAQUETE CONTIENE

I. Embudo Colli-Pee®
A. Carcasa, B. Flotador
II. Tubo colector
C. Tapón del tubo, D. Tubo colector

PRECAUCIÓN

NO lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.
NO orinar una hora antes de usar el dispositivo.
NO usar si el envase está dañado.
Para un solo uso.

Instrucciones de uso

1. Desenroscar el tapón del tubo (C).
2. Empujar el tubo colector (D) en el embudo Colli-Pee®.
3. Recoger la orina: el dispositivo recogerá automáticamente el volumen correcto. No es necesario detener el flujo de orina. El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.
4. Desconectar el tubo del embudo Colli-Pee®.
5. Cerrar el tubo con fuerza. El tapón del tubo (C) se debe enroscar correctamente.
6. Desechar el embudo Colli-Pee® de acuerdo con la normativa local sobre residuos plásticos.
7. Lavarse las manos.

DE
VORRICHTUNG ZUR SELBSTSTÄNDIGEN URINSAMMLUNG (ERSTURIN)

Für die standardisierte volumetrische Sammlung des Ersturins.
Bitte vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

PACKUNGSINHALT

I. Colli-Pee® Trichter
A. Trichter, B. Schwimmer
II. Sammelbehältnis
C. Verschlusskappe, D. Sammelbehältnis

ACHTUNG

Vor dem Urinieren die Intimzone NICHT gründlich waschen.
1 Stunde vor Gebrauch NICHT urinieren.
Bei beschädigter Verpackung NICHT verwenden.
Zum einmaligen Gebrauch.

Gebrauchsanweisung

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe (C) ab.
2. Stecken Sie das Sammelbehältnis (D) auf den Colli-Pee® trichter.
3. Urinsammlung: Die Vorrichtung sammelt automatisch die richtige Menge. Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen. Überschüssiger Urin, der nicht mehr in das Sammelbehältnis passt, wird über das andere Ende des Gehäuses in die Toilette abgeleitet.
4. Entfernen Sie das Sammelbehältnis vom Colli-Pee®-Gerät.
5. Schließen Sie das Rohr gut. Die Verschlusskappe (C) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein.
6. Entsorgen den Colli-Pee® trichter unter Beachtung der örtlichen Vorschriften für Kunststoffabfälle.
7. Waschen Sie sich die Hände.

SV
SJÄLVPROVTAGNINGSENHET FÖR FÖRSTA URINSTRÅLE

För standardiserad, volymetrisk insamling av prover av första urinstråle.
Läs alla instruktioner innan insamling.

EN FÖRPACKNING INNEHÅLLER

I. Colli-Pee® tratt
A. Hölje, B. Flottör
II. Samlingsrör
C. Rörkork, D. Uppsamlingsrör

VAR FÖRSIKTIG

Tvätta inte din intima zon noggrant innan du urinerar.
Urinera inte en timma innan användning.
Använd inte om förpackningen är skadad.
Endast för engångsbruk.

Bruksanvisning

1. Skruva loss korken på röret (C).
2. Tryck på uppsamlingsröret (D) på Colli-Pee®-tratten.
3. Samla in urin: enheten samlar automatiskt in rätt mängd. Du behöver inte avbryta urinströmmen. Överskott av urin som inte passar i uppsamlingsröret rinner ner i toaletten via den andra änden av höljet.
4. Koppla ur samlingsröret från Colli-Pee® tratt.
5. Stäng röret noggrant. Rörets kork (C) ska skruvas åt noggrant.
6. Kasta Colli-Pee® tratt -enheten enligt lokala bestämmelser för plastavfall.
7. Tvätta händerna.

THAI
อุปกรณ์เก็บตัวอย่างปัสสาวะส่วนแรกด้วยตนเอง

สาร ทรบ การเก็บตัวอย่าง ปัสสาวะส่วน แรกแบบมาตรฐาน
อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนเก็บตัวอย่าง

อุปกรณ์หนึ่งชุดประกอบไปด้วย

I. กระบอก Colli-pee®
A. กระบอก (Housing), B. หลอดเก็บตะกอนปัสสาวะ
II. หลอดเก็บตัวอย่าง
C. ฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง, D. หลอดเก็บตัวอย่าง

ข้อควรระวัง
อย่าล้างจุดข่อนเร้นก่อนปัสสาวะ
อย่าปัสสาวะ 1 ชั่วโมงก่อนใช้งาน
อย่าใช้ท่วทพบว่าบรรจุภัณฑ์เสียหาย
สำหรับใช้ครั้งเดียว

คำแนะนำในการใช้งาน

1. เปิดฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C)
2. กดหลอดเก็บปัสสาวะ (D) บนกรวย Colli-pee®.
3. เช็นวะ
ปัสสาวะ
อุปกรณ์เก็บปัสสาวะในปัสาวะเพื่อเก็บหลอดเก็บตัวอย่างจะโดนไม่ยังโดนส้วมผ่านปลายปัสดิ้าน ของกระบอก สำหรับใช้ครั้งเดียว
4. นำหลอดเก็บตัวอย่างออกจากกรวย Colli-pee®
5. ปิดหลอดให้สนิท ควรหมุนฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C) ให้แน่น
6. กำจัดกรวย Colli-pee® ตามข้อบังคับท้องถิ่นสำหรับขยะพลาสติก
7. ล้างมือ

KO
아침 첫 소변 자가 샘플링 기기

아침첫소변검체의표준화된용적측정수집용
채뇨 전 모든 지침을 읽으십시오.

패키지 내용물

I. Colli-Pee® 깔때기
A. 하우징, B. 플로터
II. 플렛터 튜브
C. 튜브 캡, D. 플렛터 튜브

주의
소변을 보기 전 주변 부위를 완전히 닦지 마십시오.
사용 1시간 전에는 소변을 보지 마십시오.
포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
반드시 일회용으로만 사용하십시오.

사용 지침

1. 튜브 캡(C)을 풉니다.
2. Colli-Pee® 깔때기 위에 놓고 콜렛터 튜브(D)를 누릅니다.
3. 채뇨를 진행합니다. 기기가 자동으로 정확한 양을 채뇨합니다. 소변을 보는 동안 중단하지 않아도 괜찮습니다. 콜렛터 튜브에 필요한 양을 초과하면 소변이 하우징의 다른 쪽 공을 통해 변기에 흘러내리게 됩니다.
4. Colli-Pee® 깔때기에서 콜렛터 튜브를 분리합니다.
5. 튜브 캡을 완전히 닫습니다. 튜브 캡(C)은 단단히 조여야 합니다.
6. 현지 폴라스틱 폐기물 규정에 따라 Colli-Pee® 깔때기를 폐기하십시오.
7. 손을 씻으십시오.

JP
初尿自己採尿器

標準必要量の初尿採尿用
採尿前に取扱説明書をよくお読みください

内容物

I. Colli-Pee® 本体（漏斗）
A. 尿受け部 B. フローター
II. 採尿容器
C. 容器ふた、D. 採尿容器（尿スピッツ）、

注意
排尿前に陰部を入念に洗わないでください。
使用前の一時間は排尿しないでください。
包装が破れている場合は使用しないでください。
単回使用（繰り返し お使いいただくことはできません）。

使用方法

1. 容器ふた (C) を外します。
2. Colli-Pee® 本体（漏斗）の採尿容器 (D) を押します。
3. 採尿します。本採尿器によって適量が自動採尿されます。排尿を中断する必要はありません。採尿容器に入らない尿は、尿受け部の反対側から便器に流れ出ます。
4. Colli-Pee® 本体（漏斗）から採取容器を取り外します。
5. 採尿容器のふたをしっかり閉めます。ふた (C) は必ずしっかり締めてください。
6. プラスチック廃棄物に関する現地の各種規制に従ってColli-Pee® 本体（漏斗）を廃棄してください。
7. 手を洗ってください。

FI
ENSIVIRTSAN ITSETESTAUSLAITE

Ensivirtsanäytteiden standardoituun, volumetriseen näytteenottoon.
Lue kaikki ohjeet ennen näytteenottoa.

YHDEN PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

I. Colli-Pee®-suppilo
A. Kotelo, B. Kelluja
II. Näyteputkilo
C. Putkilon korkki, D. Näyteputkilo
HUOMIO
Intiimialuetta EI saa pestä huolellisesti ennen virtsaamista.
Ennen käyttöä EI saa virtsata 1 tuntiin.
EI saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.
Vain kertakäyttöön.

Käyttöohjeet

1. Kierrä putkilon korkki auki (C).
2. Työnnä näyteputkilo (D) Colli-Pee®-suppiloon.
3. Ota näyte: Laite ottaa automaattisesti oikean määrän näytettä. Virtsaamista ei tarvitse keskeyttää. Ylimääräinen virtsa, joka ei mahdu näyteputkiloon, valuu vessanpönttöön kotelon toisesta päästä.
4. Kytke näyteputkilo (D) irti Colli-Pee®-suppilosta.
5. Laita putkilo kunnolla kiinni. Putkilon korkki (C) on kierrettävä kunnolla kiinni.
6. Hävitä Colli-Pee®-suppilo paikallisten muovijätettä koskevien säännösten mukaan.
7. Pese kädet.

DA
ENHED TIL SELVPRØVETAGNING AF FØRSTE LADET URIN

Til standardiseret, volumetrisk prøvetagning af første portion urin.
Læs alle instruktioner inden prøvetagning.

PAKKEN INDEHOLDER

I. Colli-Pee® rør
A.Bæger, B. Flyder
II.Prøveglas
C. Hætte, D. Prøveglas

FORSIGTIG
Vask IKKE dit intimområde grundigt, inden du lader vandet.
Lad IKKE vandet 1 time før brug.
Må IKKE bruges, hvis emballagen er beskadiget.
Kun til engangsbrug.

Brugervejledning

1. Skru hætten (C) af.
2. Skub samleranet (D) på Colli-Pee®-tragten.
3. Opsamling af urin: enheden opsamler automatisk den korrekte mængde. Du behøver ikke at afbryde urinstrømmen. Overskydende urin, der ikke kan være i glasset, strømmer ud i toilettet via den anden ende af bægeret.
4. Kobl prøveglasset fra Colli-Pee® rør-enheden.
5. Luk prøveglasset tæt. Hætten (C) skal skrues godt på.
6. Bortskaf Colli-Pee® røret i henhold til lokale regler for plastaffald.
7. Vask dine hænder.

HE
מכשיר לדגימה עצמית של הזרם הראשון של השתן

לאיסוף סטנדרטי בנפח של דגימות הזרם הראשון של השתן.
קרא את כל ההוראות לפני האיסוף.

חבילה אחת מכילה

I. מיכל Colli-Pee®
A. מאגר, B. תושבת
II. מבחנות
C. מכסה למבחנה, D. מבחנת איסוף

זהירות
אין לשטוף את האזורים האינטימיים שלך ביסודות לפני מתן השתן.
אין לרוקן שתן שעות לפני השימוש.
אין להשתמש אם האריזה נפגמה.
לשימוש חד פעמי.

הוראות שימוש

1. סובב את מכסה המבחנה למיתחה (C)
2. דחוף את צינור האיסוף (D) למשפך מסוג Colli-Pee®
3. אסוף את השתן: המכשיר יאסוף את הנפח המתאים באופן אוטומטי. אין צורך להפסיק יק את זרם השתן. השתן העודף שלא נתאים למבנת האיסוף, יזרום לאסלה דרך הקצה השני של הצינור.
4. נתק את צינור האיסוף מהמשפך מסוג Colli-Pee®
5. סגור את המבחנה בהיחוק. יש להבריג את מכסה המבחנה (C) בהיחוק.
6. סלק את המשפך מסוג Colli-Pee® בהתאם להוראות להקנות המקומיות לפסולת פלסטיק.
7. שטוף את הידיים שלך.

RUO
(NL) *Alleen voor onderzoeksdoeleinden* - (EN) *for Research Use Only* - (FR) Recherche uniquement - (IT) Solo per scopi di ricerca - (PT) Apenas para uso em investigação - (ES) Uso exclusivo en investigación - (THAI) วิจัยเท่านั้น - (JP) 研究利用のみ - (KO) 연구 전용 - (DE) *Nur zur Verwendung in der Forschung* - (NO) Kun til forskningsbruk - (BR) Apenas para uso em investigação - (RO) Folosire doar în scop de cercetare - (TR) Sadece Araştırma Amaçlı Kullanım - (GRK) Μόνο για ερευνητική χρήση - (FI) Vain tutkimuskäyttöön - (HE) הצהרה מחקר בלבד - (PL) Wyłącznie do celów badawczych - (SV) *Endast för forskning* - (DA)Kun til forskningsbrug - (AR) مخصص للاستخدام البحثي فقط

QTY
(NL) *Aantal eenheden per verpakking* - (EN) Quantity of units per package - (FR) *Quantité d'unités par emballage* - (IT) Quantità di unità per confezione - (PT) Quantidade de unidades por embalagem - (ES) Número de unidades por paquete - (THAI) - (JP) パッケージあたりの数量 - (KO) 포장 1개당 단위 수량 - (DE) Anzahl der Einheiten pro Packung - (NO) Antall enheter per pakke - (BR) Quantidade de unidades por embalagem - (RO) Cantitatea de unități pe pachet - (TR) Paket başına birim miktarı - (GRK) Ποσότητα τεμαχίων ανά συσκευασία - (FI) Yksikköjen määrä pakkausta kohti - (HE) כמות יחידות בכל חבילה - (PL) Ilość sztuk w opakowaniu - (SV) Antal exemplar per paket - (DA) Antal enheder pr. pakke - (AR) كمية الوحدات بكل عبوة

(NL) *Raadpleeg de gebruikersinstructies* - (EN) Consult instructions for use - (FR) *Consulter les instructions d'utilisation* - (IT) Consultare le istruzioni per l'uso - (PT) Consultar as instruções de utilização - (ES) Consultar instrucciones de uso - (THAI) ศึกษาคำแนะนำในการใช้งาน - (JP) 使用説明書を参照 - (KO) 사용 지침 참조 - (DE) Gebrauchsanweisung konsultieren - (NO) Se bruksanvisningen - (BR) Consultar as instruções de uso - (RO) Consultați instrucțiunile de uso - (TR) Kullanım talimatlarına başvurun - (GRK) Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης - (FI) Lue käyttöohjeet - (HE) הוראות שימוש - (PL) Przed użyciem należy się zapoznać z instrukcją obsługi - (SV) Se bruksanvisningen - (DA) Læs brugsanvisningen - (AR) يجب الرجوع إلى تعليمات الاستخدام

(NL) *Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is* - (EN) *Do not use if package is damaged* - (FR) *Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé* - (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata - (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada - (ES) No utilizar si el empaque está dañado - (THAI) ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย - (JP) 梱包が破損している場合は使用しないでください - (KO) 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 - (DE) Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist - (NO) Må ikke brukes dersom pakken er skadet - (BR) Não usar se a embalagem estiver danificada - (RO) Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat - (TR) *Ambalaj hasarlıysa kullanmayın* - (GRK) Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά - (FI) Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut - (HE) אין להשתמש אם האריזה נפגמה - (PL) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - (SV) *Använd inte om förpackningen är skadad* - (DA) Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget - (AR) لا يستخدم إذا كانت العبوة تالفة

(NL) Niet hergebruiken - (EN) *Do not re-use* - (FR) Ne pas réutiliser - (IT) Non riutilizzare - (PT) Não reutilizar - (ES) No reutilizar - (THAI) ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ - (JP) 再利用不可 - (KO) 재사용 금지 - (DE) Nicht wiederverwenden - (NO) Må ikke gjenbrukes - (BR) Não reutilizar - (RO) A nu se refolosi - (TR) Yeniden kullanmayın - (GRK) Μην επαναχρησιμοποιείτε - (FI) Ei saa käyttää uudelleen - (HE) אין לעשות שימוש חוזר - (PL) Sposób przechowywania - (SV) Förvaringsinstruktioner - (DA) Opbevaringsinstruktioner - (AR) إرشادات التخزين

(NL) *Instructies voor bewaring* - (EN) Storage instructions - (FR) Instructions de stockage - (IT) Istruzioni per la conservazione - (PT) Instruções de conservação - (ES) Instrucciones de almacenamiento - (THAI) คำแนะนำในการจัดเก็บ - (JP) 保管温度 - (KO) 보관 지침 - (DE) Anweisungen zur Lagerung - (NO) Oppbevaringsinstruksjoner - (BR) Instruções de conservação - (RO) Instrucțiuni de păstrare - (TR) Saklama talimatları - (GRK) Οδηγίες αποθήκευσης - (FI) Säilytysohjeet - (HE) הוראות אחסון - (PL) Sposób przechowywania - (SV) Förvaringsinstruktioner - (DA) Opbevaringsinstruktioner - (AR) إرشادات التخزين

(NL) Droog bewaren - (EN) *Keep dry* - (FR) Conserver au sec - (IT) Conservare in un luogo asciutto - (PT) Manter seco - (ES) Mantener seco - (THAI) เก็บให้พ้นจากไอน้ำหรือน้ำ - (JP) 水濡れ防止 - (KO) 건조한 상태로 보관 - (DE) Vor Nässe schützen - (NO) Må oppbevares tørt - (BR) Manter seco - (RO) Păstrați ferit de umezeală - (TR) Kuru yerde saklayın - (GRK) Διατηρείτε στεγνό - (FI) Säilytettävä kuivana - (HE) יש לשמור יבש - (PL) Przechowywać w suchym miejscu - (SV) Förvaras torr - (DA) Opbevares tørt - (AR) يحتفظ في مكان جاف

(NL) Fabrikant - (EN) Manufacturer - (FR) Fabricant - (IT) Fabbricante - (PT) Fabricante - (ES) Fabricante - (THAI) ผู้ผลิตคือใคร - (JP) 製造業者 - (KO) 제조사 - (DE) Hersteller - (NO) Produsent - (BR) Fabricante - (RO) Producător - (TR) Üretici - (GRK) Κατασκευαστής - (FI) Valmistaja - (HE) יצרן - (PL) Wytwórca - (SV) Tillverkare - (DA) Producent - (AR) الشركة المصنعة

(NL) *Land van fabricage* CC: Landcode - (EN) Country of manufacture, CC: country code - (FR) Pays de fabrication CC: Code du pays - (IT) Paese di fabbricazione CC: Codice Paese - (PT) País fabricante CC: Código do país - (ES) País de fabricación CC: Código de país - (THAI) - (JP) 製造国 CC: 国コード - (KO) 제조국 CC: 국가 코드 - (DE) Herstellungsland CC: Landescode - (NO) Produksjonsland CC: Landskode - (BR) País de fabricação CC: Código do país - (RO) Țara de fabricare CC: Cod țară - (TR) - (GRK) Χώρα κατασκευής, CC: κωδικός χώρας - (FI) Valmistusmaa, CC: maakoodi - (HE) ארץ הייצור, CC: קוד מדינה - (PL) Kraj produkcji CC: Kod kraju - (SV) Tillverkningsland CC: Landskod - (DA) Fremstillingsland CC: Landekode - (AR) بلد الصنع CC: رمز البلد

(NL) Catalogusnummer - (EN) Catalog number - (FR) Numéro de référence catalogue - (IT) Numero di catalogo - (PT) Número de referência - (ES) Numero de catalogo - (THAI) หมายเลขแค็ตตาล็อก - (JP) カタログ番号 - (KO) 카탈로그 번호 - (DE) Katalog-Nummer - (NO) Katalognummer - (BR) Número de referência - (RO) Număr catalog - (TR) Katalog numarası -(GRK) Αριθμός καταλόγου - (FI) Luettelonumero - (HE) מספר קטלוגי- (PL) Numer katalogowy - (SV) Katalognummer - (DA)Katalognummer - (AR) رقم الكتالوج

(NL) Niet bestralen - (EN) *Do not irradiate* - (FR) Ne pas irradier - (IT) Non irradiare - (PT) Não irradiar - (ES) No irradiar - (THAI) ห้ามฉายรังสี - (JP) 放射線不可 - (KO) 방사선 조사 금지 - (DE) Nicht bestrahlen - (NO) Skal ikke bestråles - (BR) Não irradiar - (RO) Nu iradiați - (TR) Işınlamayın - (GRK) Μην ακτινοβολείτε - (FI) Ei saa säteilyttää - (HE) אין לקרין - (PL) Nie napromieniowywać - (SV) Får inte bestrålas - (DA) Må ikke bestråles - (AR) لا يتم التشعيع

(NL) Niet opnieuw steriliseren - (EN) *Do not re-sterilize* - (FR) Ne pas restériliser - (IT) Non risterilizzare - (PT) Não reesterilizar - (ES) No reesterilizar - (THAI) ห้ามนำกลับมาฆ่าเชื้อซ้ำ - (JP) 再滅菌不可 - (KO) 재멸균 금지 - (DE) Nicht erneut sterilisieren - (NO) Skal ikke resteriliseres - (BR) Não reesterilizar - (RO) Nu resterilizați - (TR) Yeniden sterilize etmeyin - (GRK) Μην επαναποστειρώνετε - (FI) Ei saa uudelleensterilisoida - (HE) אין לעקר בעיקור חוזר - (PL) Nie używać ponownie - (SV) Återsterilisera inte - (DA) Må ikke genbruges - (AR) لا تقم بالتعقيم مرة أخرى

EC REP
(NL) Europees geautoriseerd vertegenwoordiger - (EN) European Authorized Representative - (FR) Représentant agree en Europe - (IT) Rappresentante autorizzato per l'Europa - (PT) Representante autorizado da Europa - (ES) Representante autorizado europeo - (THAI) - (JP) 欧州認可代表者 - (KO) 승인된 유럽 대리인 - (DE) EU-Bevollmächtigter - (NO) Godkjent europeisk representant - (BR) Representante autorizado na Europa - (RO) Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană - (TR) Avrupa Yetkili Temsilcisi - (GRK) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρώπη - (FI) UKCA-merkintä - (HE) נציג אירופי מורשה - (PL) Europejski autoryzowany przedstawiciel - (SV) Auktoriserad europeisk representant - (DA) Europæisk Autoriseret Repræsentant - (AR) المثيل الأوربي المعتمد

UK REP
(NL) Verantwoordelijke VK - (EN) *UK Responsible person* - (FR) Responsable au Royaume-Uni - (IT) Responsabile per il Regno Unito - (PT) Responsável no Reino Unido - (ES) Persona responsable en Reino Unido - (THAI) - (JP) 英国の認定代理人 - (KO) 영국 책임자 - (DE) Verantwortlicher im Vereinigten Königreich - (NO) Autorisert representant i Storbritannia - (BR) Responsável no Reino Unido - (RO) Persoana responsabilă din Marea Britanie - (TR) Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi - (GRK) Αρμόδιο άτομο στο Ηνωμένο Βασίλειο - (FI) Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö - (HE) האחראי בבריטניה - (PL) Osoba odpowiedzialna z Wielkiej Brytanii - (SV) Ansvarig i Storbritannien - (DA) UK-ansvarlig person - (AR) الجهة المسؤولة في المملكة المتحدة

RO
DISPOZITIV DE AUTO-EȘANTIONARE A PRIMULUI JET DE URINĂ

Pentru recoltarea standardizată și volumetrică a probelor primului jet de urină.
Citiți toate instrucțiunile înainte de recoltare.

UN PACHET CONȚINE

I. Pâlnie Colli-Pee®
A.Corp dispozitiv, B. Plutitor
II.Tub de recoltare
C. Capac tub, D. Tub recoltare

Atenție
Nu vă spălați în mod aprofundat părțile intime înainte de urinare.
Nu urinați cu o oră înainte de folosire.
Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat.
Pentru o singură întrebuințare.

Instrucțiuni pentru utilizator

1. Deșurubați capacul tubului (C).
2. Împingeți tubul colector (D) în pâlnia Colli-Pee®.
3. Recoltarea urinei: dispozitivul va recolta automat volumul corect. Nu este nevoie să întrerupeți jetul de urină. Excesul de urină care nu mai încape în tubul de recoltare, va curge direct în vasul de toaletă prin intermediul celuilalt capăt al corpului dispozitivului.
4. Deconectați tubul de recoltare de pe pâlnia Colli-Pee®.
5. Închideți etanș tubul (C) trebuie să fie înșurubat etanș.
6. Eliminați pâlnia Colli-Pee® în conformitate cu reglementările locale pentru deșeurile din plastic.
7. Spălați-vă pe mâini.

BR
DISPOSITIVO DE AUTO-COLETA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Para a coleta volumétrica normalizada de amostras da primeira urina.
Leia atentamente as instruções antes do uso.

UMA EMBALAGEM CONTÉM

I. Funil Colli-Pee®
A. Funil urinário, B. Flutuador
II. Tubo coletor
C. Tampa, D. Tubo

PRECAUÇÕES
Não lave a região íntima completamente antes de urinar.
Não urine uma hora antes do uso.
Não use se a embalagem estiver danificada.
Não use novamente.

Instruções de uso

1. Desenrosque a tampa (C) do tubo.
2. Pressione o tubo de coleta (D) sobre o funil Colli-Pee®.
3. Colete a urina: a quantidade adequada é automaticamente coletada. Não é necessário interromper a urinação. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é jogado no vaso sanitário pelo outro extremo do funil urinário.
4. Retire o tubo coletor do Colli-Pee® funil.
5. Feche bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Jogue fora o Colli-Pee® funil de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
7. Lave cuidadosamente as mãos.

TR
İLK AKIM İDRAR KİŞİSEL NUMUNE ALMA CİHAZI

İlk akım idrar numunelerinin standart, volümetrik şekilde alınması için.
Numune almadan önce tüm talimatları okuyun.

BİR PAKETİN İÇİNDEKİLER

I. Colli-Pee® huni
A. Mahfaza, B. Flatör
II. Toplama tüpü
C. Tüp kapağı, D. Toplama tüpü

DİKKAT
İdrarınızı yapmadan önce özel bölgenizi tamamen yıkamayın. Kullanmadan 1 saat öncesine kadar idrarınızı yapmayın.
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.
Sadece tek kullanımlıktır.

Kullanıcı talimatları

1. Tüp kapağını (C) açın.
2. Toplama tüpünü (D) Colli-Pee® huninin üzerine itin.
3. İdrar alın: Cihaz, doğru hacimde idrarı otomatik olarak alır. İdrar akışını kesmeye gerek yoktur. Toplama tüpüne girmeyen fazla idrar, mahfazanın diğer ucu vasıtasıyla tuvalete akar.
4. Toplama tüpünü Colli-Pee® huniden ayırın.
5. Tüpü sıkıca kapatın. Tüp kapağı (C), sıkıca yerine takılmalıdır.
6. Colli-Pee® huniyi yerel plastik atık yönetmeliklerine uygun şekilde atın.
7. Ellerinizi yıkayın.

GRK
ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΥΤΟΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΩΝ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΚΕΝΩΣΗΣ

Για τυποποιημένη, ογκομετρική συλλογή των δειγμάτων που περιέχουν τα ούρα της πρώτης κένωσης.
Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη συλλογή.

ΜΙΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ

I. Χοάνη Colli-Pee®
Α. Περίβλημα, Β. Φλοτέρ
II. Σωληνάριο συλλογής
C. Πώμα σωληναρίου, D. Σωληνάριο συλλογής

ΠΡΟΣΟΧΗ
ΜΗΝ πλένετε σχολαστικά την περιοχή των γεννητικών οργάνων πριν ουρήσετε
ΜΗΝ ουρείτε 1 ώρα πριν από τη χρήση.
ΜΗΝ χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά.
Μόνο για μία χρήση.

Οδηγίες χρήστη

1. Ξεβιδώστε το πώμα του σωληναρίου (C).
2. Πιέστε το σωληνάριο συλλογής (D) στη χοάνη Colli-Pee®.
3. Συλλέξτε τα ούρα: Η συσκευή θα συλλέξει αυτόματα τον σωστό όγκο. Δεν χρειάζεται να διακόψετε τη ροή των ούρων. Η περίσσεια των ούρων που δεν χωράει πια στο σωληνάριο συλλογής, θα διοχετευτεί στην τουαλέτα από το άλλο άκρο του περιβλήματος.
4. Αποσυνδέστε το σωληνάριο συλλογής από τη χοάνη Colli-Pee®.
5. Κλείστε καλά το σωληνάριο. Το πώμα του σωληναρίου (C) θα πρέπει να είναι καλά βιδωμένο.
6. Απορρίψτε τη χοάνη Colli-Pee® σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για πλαστικά απόβλητα.
7. Πλύνετε τα χέρια σας.

AR
جهاز أخذ العينات الذاتية للبول من أول تدفق

من أجل الجمع الحجمي القياسي لعينات من تدفق البول الأول
اقرأ كافة التعليمات قبل جمع العينة.

تحتوي العبوة الواحدة على

I. قمع Colli-Pee®
A. الهيكل، B. العوام
II. أنبوب الجمع
C. غطاء الأنبوب، D. أنبوب الجمع.

تحذير:
لاتغسل منطقتك الحميمية جيدا قبل البول
لا تتبول لمدة ساعة قبل استخدام المنتج
لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة
مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط

إرشادات للمستخدم

1. قم بفك غطاء الأنبوب (C)
2. ادفع أنبوب الجمع (D) على قمع كولي-ي Colli-Pee®
3. اجمع البول: سيجمع الجهاز تلقائيًا الكمية الصحيحة. ليست هناك حاجة لإيقاف تدفق البول. سيتدفق البول الزائد الذي لم يعد يلائم أنبوب الجمع إلى المرحاض عبر الطرف الآخر من الهيبت.
4. افصل أنبوب الجمع عن قمع كولي-ي Colli-Pee®
5. أغلق الأنبوب بإحكام. يجب ربط غطاء الأنبوب (C) بإحكام.
6. يجب التخلص من قمع كولي-ي Colli-Pee® طبقًا للوائح المحلية الخاصة بالمخلفات البلاستيكية.
7. اغسل يديك.